

**Textes liturgiques des dimanches et des principales fêtes
pour le mois d'octobre 2020**

Jeudi 1^{er} octobre. Protection de la très sainte Mère de Dieu.

Trope de la fête - ton 4

Fidèles, célébrons aujourd'hui dans la lumière / la venue de la Mère de Dieu qui nous protège / et, tournés vers son image très pure, disons humblement : / Recouvre-nous de ton saint voile, délivre-nous de tout mal // et prie le Christ notre Dieu pour qu'Il sauve nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la fête - ton 3

La Vierge aujourd'hui se tient dans l'église, / et en secret prie Dieu pour nous avec l'assemblée des saints ; / les anges et les évêques se prosternent, / les apôtres et les prophètes exultent, // car la Mère de Dieu prie pour nous le Dieu d'avant les siècles.

Lectures du jour :

Épître : Éphésiens 4, 14-19.

Évangile : Marc 11, 27-33.

Lectures de la fête :

Épître : Hébreux 9, 1-7.

Évangile : Luc 10, 38-42 et 11, 27-28.

+§+§+§+§+

Dimanche 4 octobre - ton 8.

Trope du dimanche - ton 8

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours pour nous libérer des passions ; // notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Kondakion du dimanche - ton 8

Ressuscité du tombeau, Tu as relevé les morts et ressuscité Adam ; / Ève exulte dans ta résurrection // et les confins du monde célèbrent ta résurrection d'entre les morts, ô Très-miséricordieux.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du dimanche :

Épître : II Corinthiens 6, 16 – 7, 1.

Évangile : Mathieu 15, 21-28.

+§+§+§+§+

Mardi 6 octobre. Mémoire du saint apôtre Thomas.

Troaire de Thomas - ton 2

En tant que disciple du Christ, ô glorieux Thomas, / tu as fait partie de l'assemblée des apôtres ; / par ton incrédulité tu as annoncé la résurrection du Christ / et, en touchant son côté tu as confirmé sa passion très pure ; // maintenant demande pour nous la paix et la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de Thomas – ton 4

Celui que la grâce divine a comblé, l'Apôtre du Christ / et son fidèle serviteur, plein de repentir, s'est écrié : / Tu es en vérité mon Seigneur et mon Dieu.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empessée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : I Corinthiens 4, 9-16.

Évangile : Jean 20, 19-31.

+§+§+§+§+

Vendredi 9 octobre - Mémoire du saint apôtre Jacques, fils d'Alphée.

Troaire du saint - ton 3

Ô saint apôtre Jacques, / intercède auprès du Dieu de miséricorde, // pour qu'il accorde à nos âmes la rémission de nos péchés.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 2

Louons tous le bienheureux apôtre Jacques, / car il a été un prédicateur de Dieu / qui a fermement implanté dans les âmes des fidèles la sagesse de la doctrine ; / aussi parvenu auprès du trône de gloire du Maître il se réjouit avec les anges // et intercède sans cesse pour nous tous.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empessée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : I Corinthiens 4, 9-16.

Évangile : Luc 10, 16-21.

+§+§+§+§+

Dimanche 11 octobre - ton 1. Commémoration des Pères du 7^e concile et mémoire du saint apôtre Philippe (l'un des 7 premiers diacres).

Tropaire du dimanche - ton 1

La pierre ayant été scellée / et les soldats gardant ton corps très pur, / Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, / en donnant au monde la vie ; / c'est pourquoi, Donateur de vie, / les puissances célestes te clament : / « Gloire à ta résurrection, ô Christ, / gloire à ta royauté, // gloire à ton dessein de salut, Toi le seul ami des hommes. »

Tropaire des Pères - ton 8

Tu es glorifié au-dessus de tout, ô Christ notre Dieu, / toi qui as établi nos Pères pour éclairer la terre ; / et par eux, Tu nous as tous guidés vers la vraie foi. // Ô Très-miséricordieux, gloire à toi.

Tropaire de saint Philippe - ton 3

Ô saint apôtre Philippe, / intercède auprès du Dieu de miséricorde, // pour qu'Il accorde à nos âmes la rémission de nos péchés.

Kondakion du dimanche - ton 1

Dans ta gloire Tu es ressuscité du tombeau, car Tu es Dieu, / et Tu as ressuscité le monde avec Toi ; / les hommes T'ont célébré en tant que Dieu, et la mort est supprimée ; / Adam exulte, ô Maître, / Ève désormais libérée de ses liens se réjouit et clame : // « Tu es, ô Christ, celui qui accorde à tous la résurrection. »

Kondakion des Pères - ton 6

Le Fils qui a indiciblement resplendi du Père, / et qui en deux natures est né d'une femme, / nous Le contemplons et ne refusons pas de représenter son visage, / mais Le reproduisant avec piété, nous Le vénérons avec foi. / C'est pourquoi, fidèle à la foi véritable, // l'Église embrasse l'icône de l'Incarnation du Christ.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Kondakion de saint Philippe - ton 4

Sage pêcheur d'hommes et compagnon des disciples du Christ, / tu as été élu par les apôtres, ô saint Philippe. / Et aujourd'hui tu accordes au monde d'abondantes guérisons / et protèges de tout danger ceux qui te louent. // Aussi d'une seule voix nous te clamons : « Ô saint apôtre, sauve-nous par tes prières. »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du jour :

Épître : II Corinthiens 9, 6-11.

Évangile : Luc 5, 1-11.

Lectures des Pères :

Épître : Hébreux 13, 7-16.

Évangile : Jean 17, 1-13.

Lectures du saint :

Épître : Actes 8, 26-39.

Évangile : Luc 12, 8-12.

+§+§+§+§+

Dimanche 18 octobre – ton 2. Mémoire du saint apôtre et évangéliste Luc.

Tropaire du dimanche - ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // « Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi. ! »

Tropaire du saint - ton 5

Louons dans nos chants le saint apôtre Luc, / qui dans l'Église tient une place incomparable ; / il a fait le récit des actes des apôtres, / il a clairement transcrit l'Évangile du Christ, / et en tant que médecin il guérit les faiblesses, les maladies des hommes et leurs plaies spirituelles, // et il prie sans cesse pour nos âmes.

Kondakion du dimanche - ton 2

Tu es ressuscité du tombeau, Sauveur tout-puissant / et les enfers, à la vue de ce miracle, ont tremblé d'effroi ; / les morts sont ressuscités, et la création s'en réjouit avec Toi. / Adam aussi est dans l'allégresse // et le monde, ô mon Sauveur, Te célèbre sans fin.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 2

Louons le divin apôtre Luc, / prédicateur de la piété, / annonciateur des mystères ineffables de Dieu / et illuminateur de l'Église ; / avec Paul il a été élu par le Verbe, le seul qui connaît le secret des cœurs, // pour enseigner aux nations.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empessée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du jour :

Épître : II Corinthiens 11, 31 – 12, 9.

Évangile : Luc 6, 31-36.

Lectures du saint :

Épître : Colossiens 4, 5-11 et 14-18.

Évangile : Luc 10, 16-21.

+§+§+§+§+

Vendredi 23 octobre - Mémoire du saint apôtre Jacques, frère du Seigneur.

Tropaire du saint - ton 2

Comme disciple du Seigneur, tu as accueilli la Bonne Nouvelle, / ô saint et juste Jacques ; / comme martyr tu possèdes ce qui est indescriptible, / comme frère de Dieu, la hardiesse et comme évêque, l'intercession. // Prie le Christ Dieu de sauver nos âmes.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint - ton 4

Dieu le Verbe, l'unique fils du Père, / venu vers nous dans les temps derniers, / a fait de toi, ô divin Jacques, le premier pasteur et maître des habitants de Jérusalem / et le fidèle bâtisseur des mystères spirituels : // aussi te vénérons-nous tous, ô saint apôtre.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empessée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : Galates 1, 11-19.

Évangile : Matthieu 13, 53-58.

+§+§+§+§+

Samedi 24 octobre. Commémoration des défunts¹

Tropaire - ton 4

Souviens-Toi, Seigneur, de tes serviteurs, / Toi qui es bon, / et pardonne-leur tous les péchés commis durant leur vie ; / car nul n'est sans péché, si ce n'est Toi, // qui peut donner le repos même aux trépassés.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion – ton 8

Fais reposer avec les saints, / ô Christ, / les âmes de tes serviteurs, / là où il n'y a ni douleur, ni tristesse, ni gémissement, // mais la vie éternelle.

¹ Cette commémoration a lieu chaque année le samedi qui précède la fête du saint et grand martyr Dimitri de Thessalonique. Ce samedi est appelé « samedi de Dimitri ».

Prière

Dieu des esprits et de toute chair, toi qui as terrassé la mort, anéanti le Diable et donné la vie au monde qui est tien, toi-même Seigneur, accorde le repos aux âmes de tes serviteurs défunts N.N. dans un lieu de lumière, un lieu de verdure, un lieu de fraîcheur, où il n'y a ni douleur, ni tristesse, ni gémissement. Pardonne-leur tout péché commis en parole, en acte ou en pensée, toi qui es un Dieu bon et ami des hommes, car il n'est point d'homme qui vive et ne pèche pas. Toi seul, Tu es étranger au péché, ta justice est justice pour les siècles et ta parole est vérité, car Tu es la résurrection, la vie et le repos de tes serviteurs N.N., ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, ainsi qu'à ton Père sans commencement et à ton très saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

Lectures pour les défunts :

Épître : I Thessaloniens **4**, 13-17.

Évangile : Jean **5**, 24-30.

+§+§+§+§+

Dimanche 25 octobre - ton 3.

Tropaire du dimanche - ton 3

Que les cieux se réjouissent, / que la terre soit dans l'allégresse ! / Car le Seigneur a déployé la force de son bras, / par la mort Il a terrassé la mort, / et s'est fait le premier-né d'entre les morts. / Il nous a délivrés des entrailles des enfers // et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit

Kondakion du dimanche - ton 3

Tu es ressuscité aujourd'hui du tombeau, ô Miséricordieux, / et Tu nous as écartés des portes de la mort. / Aujourd'hui Adam exulte et Ève se réjouit ; / avec eux prophètes et patriarches ne cessent de chanter // la force divine de ta puissance.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du jour :

Épître : Galates **1**, 11-19.

Évangile : Luc **7**, 11-16.

+§+§+§+§+

Lundi 26 octobre - Mémoire du saint grand martyr Dimitri de Thessalonique.

Tropeaire du saint- ton 3

Ô saint martyr Dimitri, / le monde entier a trouvé en toi un grand défenseur, / car tu as triomphé des païens ; / toi qui as brisé l'arrogance du géant Lyaios / et rempli d'audace le jeune chrétien Nestor pour l'affronter, // prie le Christ Dieu de nous accorder la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion du saint- ton 2

Par les flots de ton sang, ô saint Dimitri, / Dieu a paré son Église, / en te donnant une force invincible / et en gardant intacte ta ville de Thessalonique, // car tu en es le ferme soutien.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mère de Dieu - ton 6

Protectrice assurée des chrétiens, / médiatrice sans défaillance devant le Créateur, / ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, / mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, / nous qui te clamons avec foi : / « Sois prompte dans ton intercession et empessée dans ta prière, // ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent. »

Lectures du saint :

Épître : II Timothée 2, 1-10.

Évangile : Jean 15,17 - 16,2.

+§+§+§+§+

Pour plus de détails et les références des lectures quotidiennes, vous pouvez consulter le Calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.